MD Oru varomas didelės spartos antgalis

TWINPOWER TURBINE 4H

PAR-4HG-O

CE 0197 MORITA

4H

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Dėkojame, kad įsigijote TWINPOWER TURBINE 4H antgalį.
Kad užtikrintumėte optimalų saugumą ir veikimą, taip pat kad nesužalotumėte žmonių, prieš pradėdami naudotis šiuo instrumentu atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir ypatingą dėmesį skirkite įspėjimams bei perspėjimams. Laikykite šią naudojimo instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje, kad prireikus ja būtų galima pasinaudoti.

Šis vadovas taikomas tiems TWINPOWER TURBINE 4H serijos modeliams, kuriuos galima tiesiogiai prijungti prie jungčių, kurias pagamino J. MORITA MFG. CORP. arba kitos įmonės.

	Modelis /tipas	Jungtis
4H	PAR-4HG-O	MORITA 4H mova
KV	PAR-4HG-O-KV	KaVo MULTIflex/MULTIflex LUX mova
NK	PAR-4HG-O-NK	NSK Mach/Phatelus mova

Prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai

Šiame vadove panaudotų įmonių, produktų, paslaugų ir kt. pavadinimų dalys gali būti prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai, kurie yra atitinkamų įmonių nuosavybė.

Naudotojas (pvz., sveikatos priežiūros įstaiga, klinika, ligoninė ir pan.) atsako už medicinos prietaisų tvarkymą, priežiūrą ir naudojimą.

Naudokite TWINPOWER TURBINE 4H tik pagal paskirtį – dantims gydyti.

Toliau nurodyti ženklai ir teiginiai rodo pavojaus ir žalos, kurie galimi nesilaikant atitinkamų instrukcijų, laipsnį:

⚠ĮSPĖJIMAS Naudotojas įspėjamas apie galimą itin sunkų sužalojimą arba visišką prietaiso sugadinimą, taip pat apie kitos nuosavybės sugadinimo pavojų, įskaitant užsidegimą.

⚠ATSARGIAI Naudotojas įspėjamas apie galimą nesunkų arba vidutinį paciento sužalojimą.

Naudotojas informuojamas apie svarbius dalykus, susijusius su prietaiso naudojimu arba jo sugadinimo pavojumi.

Norėdami gauti šio gaminio garantijos informaciją, nuskaitykite QR kodą ir apsilankykite mūsų interneto svetainėje.

Nelaimingo atsitikimo atveju

Įvykus nelaimingam atsitikimui šio prietaiso negalima naudoti, iki jo nesutaisys gamintojo įgaliotas kvalifikuotas, tinkamai parengtas meistras.

Klientams, šį prietaisą naudojantiems ES

Įvykus kokiam nors rimtam incidentui, susijusiam su šiuo prietaisu, apie tai praneškite savo šalies kompetentingai įstaigai, o per regioninį platintoją – prietaiso gamintojui. Informacijos apie procedūros detales ieškokite atitinkamuose nacionaliniuose teisės aktuose.

Naudojimo instrukcijos elektroniniu formatu (eIFU)

Yra elektroninė naudojimo instrukcijos versija (PDF dokumentas). Nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą ir apsilankykite mūsų interneto svetainėje.

PDF dokumentų peržiūrai jums reikės „Adobe Acrobat Reader“ – nemokamos „Adobe Inc.“ platinamos programos. Atsisiųskite naujausią versiją iš „Adobe“ interneto svetainės. Naudojant ankstesnes versijas, PDF dokumentai gali būti rodomi netinkamai.

Development and Manufacturing
J. MORITA MFG. CORP.
680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595
Morita Global Website www.morita.com

Distribution
J. MORITA CORP.
3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585
J. MORITA USA, INC.
9 Mason, Irvine CA 92618, USA
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811
J. MORITA EUROPE GMBH
Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299
MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.
150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279
J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND
Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC
EC REP **Medical Technology Promedt Consulting GmbH**
Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany
T +49.6894 581020, F +49.6894 581021
The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST
4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96
MORITA DENTAL INDIA PRIVATE LIMITED
Unit No. 435, 4th Floor, DMRC Building, D-21 ,Corporate Park, Sector 21, Dwarka, Bagdola, New Delhi, South West, Delhi-110077, Delhi, India
T +91 11 410 305 17
J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA
28F, DBS Bank Tower, JL Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201
SIAMDENT CO., LTD.
71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com

Paskirtis

■ Paskirtis

Šis prietaisas pakeičia suslėgtą orą į sukamąją jėgą ir perduoda ją gręžtuvui, kuris tvirtinamas prie instrumento viršūnės, kad juo būtų galima pjauti ir poliruoti dantis arba dantų protezus.

■ Naudotojo profilis

a) Kvalifikacija : odontologas, gydytojas arba teisiškai licencijuotas specialistas
b) Išsilavinimas ir žinios : naudotojui reikalingas odontologijos srities išsilavinimas.
c) Kalba : anglų arba vietos kalba
d) Patirtis : naudotojui reikalinga odontologijos srities patirtis.

■ Pacientų populiacija

Amžius, svoris, tautybė ir lytis nėra svarbu.

■ Kūno dalis arba audinių tipas

Dantys arba dirbtiniai protezai

■ Aplinka

Darbo aplinkos sąlygos

Temperatūra : nuo +10 °C iki +40 °C
Drėgnis : 30–75 % (be kondensacijos)
Atmosferos slėgis : 70–106 kPa

Transportavimo ir laikymo sąlygos

Temperatūra : nuo –10 °C iki +70 °C
Drėgnis : 10–85 % (be kondensacijos)
Atmosferos slėgis : 70–106 kPa

* Ilgam laikui nepalikite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose.
* Jeigu neketinate prietaiso naudoti ilgesnį laiką, sterilizuokite jį autoklave ir laikykite švarioje, sausoje vietoje.

■ Medicininės indikacijos

Dantų arba protezų pjovimas ir poliravimas

■ Numatoma eksploatavimo trukmė

Numatoma šio prietaiso eksploatavimo trukmė yra 4 metai nuo įrengimo datos, jei jis reguliariai ir tinkamai tikrinamas ir prižiūrimas.

Ženklai

* Gali būti naudojami ne visi ženklai.

CE 0197 CE (0197) ženklinimas
Atitinka Europos direktyvą 93/42/EEB.
CE ženklinimas
Atitinka Europos direktyvą 2011/65/ES.

EC REP Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje

SN Serijos numeris

UDI Unikalusis prietaiso identifikatorius

MD Medicinos prietaisas

135°C Galima sterilizuoti autoklave ne aukštesnėje kaip +135 °C temperatūroje

Galima naudoti dezinfekavimo plautuvę

GS1 DataMatrix (Ant prietaiso esantis ženklas yra UDI.)

Temperatūros apribojimai

Drėgnumo apribojimai

Atmosferos slėgio apribojimai

Gamintojas

JPN Pagaminimo data
Pagaminimo šalis *1

Žr. naudojimo instrukcijas

Importuotojas

Platintojas

CH REP Įgaliotasis atstovas Šveicarijoje

Žr. naudojimo instrukcijas arba elektronines naudojimo instrukcijas

Pakavimo įtaisas

Modelio ir (arba) tipo numeris

Sudėtyje yra pavojingų medžiagų
(Kiekvienas atitinkamas elementas ir medžiaga nurodyti šalia ženklo.)

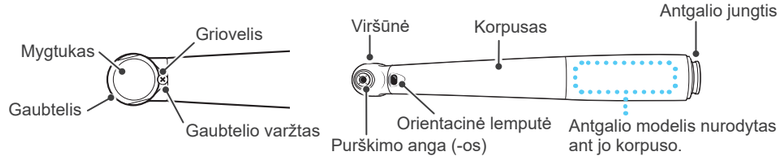
USA EU (Pavyzdžiai) Šalis arba regionas *1
(Aprašymas šalia kodų rodo, kad jie atitinka tik tam tikroje šalyje ar regione galiojančius reglamentus.)

Rx Only Receptinis prietaisas
DĖMESIO! pagal federalinius įstatymus šis prietaisas gali būti parduodamas tik dantų gydytojo arba jo užsakymu. (Tik JAV)

12-3-4-5-6789012 Medicinos prietaiso registracijos numeris Tailande
(Pateiktas 12 skaitmenų pavyzdžio numeris skirtas tik demonstraciniams tikslams.)

*1 Šalių pavadinimai: atitinka ISO 3166-1 alfa-3 kodus, o ES reiškia Europos Sąjungą.

Dalys



Pridedami elementai

Purškimo angos valymo viela 1
Kodo Nr.: 5250940

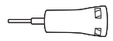
(Sterilizuojamas autoklave)

Parduodama atskirai

Kryžminis atsuktuvas 1
Kodo Nr.: 5011440

(Dezinfekuojama alkoholiu)

Laikiklio tikrintuvas (šviesiai žalias) 1
Kodo Nr.: 5010695



(Dezinfekuojama alkoholiu)

Gaubtelio įrankis 1
Kodo Nr.: 5011328

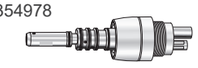
(Dezinfekuojama alkoholiu)

Purškiamoji priežiūros alyva MORITA MULTI SPRAY 1
Kodo Nr.: 7914113, 5010201 arba 4001844

(Dezinfekuojama alkoholiu)

4H purkštukų rinkinys 1
Purkštuko forma priklauso nuo konkrečios movos. Išsamesnės informacijos rasite 4H purkštukų rinkinio sąraše.

MORITA 4H mova (CP4-LD) 1
Kodo Nr.: 1808111 arba 5354978

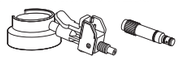


(Dezinfekuojama alkoholiu)

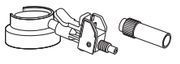
4H purkštukų rinkinio sąrašas
(Dezinfekuojama alkoholiu)

4H kodo Nr.: 5010307

KV kodo Nr.: 5010293



NK kodo Nr.: 5010299



Priežiūros rinkinys

Taip pat galima įsigyti kiekvienai serijai skirtą universalųjį priežiūros rinkinį, kurį sudaro toliau nurodyti elementai.

- Kryžminis atsuktuvas
- Laikiklio tikrintuvas
- Gaubtelio įrankis
- 4H purkštuko rinkinys

Kodų numerių žr. toliau pateiktame priežiūros rinkinio kodų numerių sąraše.

Priežiūros rinkinys Kodų Nr. sąrašas
4H kodo Nr.: 1831130
KV kodo Nr.: 1831140
NK kodo Nr.: 1831150

Rotoriaus kasetės pakaitinis rinkinys

Kodo Nr.: 5013711

Komplekte yra po vieną iš šių elementų:

- Kryžminis atsuktuvas
- Sandarinimo žiedų nuėmiklis
- Sandarinimo žiedų keitimo kotas ir veržlė
- Sandarinimo žiedų įstatymo įrankis
- Gaubtelio įrankis
- Gaubtelio įrankis , skirtas PAR-4HUEX(-O) ir PAR-4HUMX(-O)
- Sandarinimo žiedų įstatymo kreipiamoji
- Sandarinimo žiedų įstatymo kreipiamoji , skirta PAR-4HUEX(-O) ir PAR-4HUMX(-O)

Techninė priežiūra ir šalinimas

Šio įrenginio techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti:

- J. MORITA antrinių įmonių technikai visame pasaulyje.
- Įgaliotųjų J. MORITA platintojų pasamdyti ir J. MORITA specialiai išmokyti technikai.
- Nepriklausomi technikai, baigę specializuotus mokymus ir turintys J. MORITA įgaliojimus.
- Dėl remonto ar kitokios techninės priežiūros kreipkitės į vietinį platintoją arba J. MORITA OFFICE.

Medicinos prietaisų šalinimo standartai ir procedūros

Šalinant šis prietaisas turėtų būti klasifikuojamas kaip infekcinės atliekos.
Odontologas arba gydytojas turi užtikrinti, kad prietaise nėra teršalų, ir turi jį šalinti sveikatos priežiūros įstaigoje arba kvalifikuotoje atliekų tvarkymo įmonėje, įgaliotoje tvarkyti standartines ir specialias pramonines atliekas.

Naudojimas

Atsargumo priemonės

⚠ĮSPĖJIMAS

- Kad nebūtų platinamos infekcijos, panaudoję kiekvienam pacientui būtinai atlikite antgalio apdorojimo procedūras. ☞ Apdorojimas
- Naudodami šį antgalį būtinai naudokite asmenines apsaugos priemones (AAP), tokias kaip apsauginiai akiniai, pirštinės, kaukė ir kt.
- Kai dantys traukiami, yra įtrūkę, atliekamas endodontinis gydymas ir pan., yra minkštųjų audinių įpjovimų ar atvirų žaizdų, būtinas atsargumas, kad dėl iš antgalio pučiamo oro srauto nesusidarytų poodinė emfizema.
- Prieš kišdami į paciento burnos ertmę išbandykite antgalio veikimą ir patikrinkite šiuos dalykus:
  - Gręžtuvas nekliba
  - Nėra neįprastų garsų ar vibracijų
  - Nėra antgalio viršūnės, mygtuko bei gaubtelio laisvumo
  - Antgalio viršūnė, mygtukas bei gaubtelis nėra įkaitę
  - Tinkamas sukimosi greitis ir kryptis
- Mygtukas gali perkaisti dėl pažeistų rutulinių guolių, pašalinių daiktų antgalyje arba atsilaisvinusių vidinių komponentų. Jokiu būdu nebenaudokite antgalio, jei pastebite, kad jis karštas, lėčiau veikia, skleidžia neįprastus garsus ar vibruoja. Kasetės yra keičiamosios dalys.
- Prieš įdėdami arba išimdami gręžtuvą palaukite, kol visiškai sustos variklis. Laikant paspaustą veikiančio antgalio mygtuką naudotojas gali nusideginti.
- Naudodami antgalį žiūrėkite, kad gaubtelis nesiliestų prie minkštųjų audinių, tokių kaip burnos ertmės gleivinė, ir kad mygtukas nebūtų spaudžiamas prie priešingo danties. Kitaip galima pažeisti danties pulpą arba nudeginti pacientą.
- Jokiu būdu antgalio nebenaudokite, jeigu gręžtuvas atsilaisvina danties gręžimo metu.
- Nenaudokite jėgos ta kryptimi, kuria antgalis galėtų atsilaisvinti. Kitaip antgalis gali iškristi ir sužaloti pacientui burną arba būti nurytas.
- Naudodami antgalį visada purkškite vandenį ir jį prie danties glauskite itin atsargiai, kad nesužalotumėte dantų pulpos.
- Prieš kišdami pacientui į burną arba išimdami iš paciento palaukite, kol gręžtuvas visiškai sustos.

⚠ATSARGIAI

- Prieš naudodami būtinai patikrinkite antgalį. ☞ 1 Prieš naudojant
- Jeigu naudodami gręžtuvą pastebėtumėte neįprastą triukšmą, vibraciją, generuojamą šilumą arba klibėjimą, pakeiskite gręžtuvą nauju ir patikrinkite antgalio veikimą, kad įsitikintumėte, jog problemą pavyko išspręsti. Jeigu tokiu būdu problemos išspręsti nepavyksta, jokiu būdu antgalio nebenaudokite ir atiduokite jį taisyti meistrams.
- Būtinai ištraukite gręžtuvą iš antgalio, kai nenaudojamą antgalį paliekate ant odontologinio įrenginio. To nepadarius gali būti sužaloti žmonės arba sugadinta nuosavybė.
- Jeigu gręžtuvas užstrigo antgalyje, nebandykite jo ištraukti naudodami reples ar kitus įrankius; atiduokite jį taisyti meistrams.
  Naudojant per didelę jėgą gali būti apgadintas laikiklio mechanizmas ir gręžtuvas gali atsilaisvinti naudojimo metu.
- Vadovaukitės gręžtuvo gamintojo rekomendacijomis dėl sukimosi greičio ir krypties.
- Su antgaliu elkitės atsargiai; žiūrėkite, kad jo nenumestumėte ir kad jis nesiūbuotų ir nesitrankytų į odontologinį įrenginį.
- Nežiūrėkite tiesiai į antgalio lemputę.
- Tinkamai naudokite koferdamą.

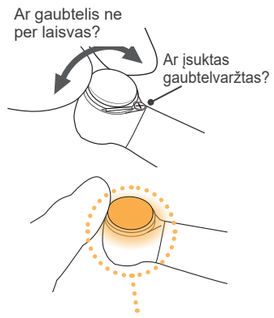
- ! Nuimant vainikus ir atliekant kitus panašius veiksmus sukeliama pastebima vibracija, todėl gręžtuvas gali iškristi naudojimo metu arba įstrigti antgalyje baigus naudoti. Kad išvengtumėte tokių problemų, reguliariai nutraukite antgalio naudojimą ir retkarčiais išimkite ir vėl įdėkite gręžtuvą, užuot visą laiką naudoję antgalį be pertraukų.
- ! Jeigu gydymo metu mygtukas bus spaudžiamas prie danties, esančio tiesiai priešais gydomą dantį, nusidėvės mygtuko išorinis paviršius, todėl gali pasidaryti sunku įdėti ir išimti gręžtuvą.

1 Prieš naudojant

* Antgalis pristatomas nesterilizuotas. Prieš naudojant pirmą kartą būtina sterilizuoti autoklave.

Prieš kišdami antgalį į burnos ertmę būtinai patikrinkite toliau nurodytus dalykus.

- Gerai užsuktas gaubtelis ir gaubtelio varžtas.
- Gaubtelio, viršūnės ir korpuso jungtyje nėra tarpų ar laisvumo.
- Ant orientacinės lemputės nėra įtrūkimų, nuskilimų, išsikišimų ar įlinkimų.
- Ant antgalio nematyti įbrėžimų, deformacijos, rūdžių ar nešvarumų.
- Prijunkite antgalį prie laikiklio ir nestipriai truktelėkite, taip patikrindami, ar jis gerai prijungtas.
- Įjunkite antgalį maždaug 10 sekundžių ir patikrinkite, ar nesumažėjo greitis, nėra neįprastų garsų ar vibracijų.
- Iš karto po tokio patikrinimo ranka palieskite antgalio viršūnę, mygtuką bei gaubtelį ir patikrinkite, ar jie neįkaitę.
- Purškalas yra smulkus ir miglos pavidalo.
- Purškiama iš visų purškimo angų.
- Patikrinkite, ar antgalis gerai pritvirtintas prie movos, ar jis neatsilaisvinęs, ar iš jungties nėra oro arba vandens nuotėkio ir ar iš orientacinės lemputės viršūnę pasiekia šviesa.
- Gręžtuvas yra visiškai įstatytas, patikimai pritvirtintas ir nekliba.
- Įjunkite antgalį su įstatytu gręžtuvu ir patikrinkite, ar nėra neįprastų garsų ar vibracijų.



Jeigu randama nukrypimų nuo normos, antgalio nenaudokite ir atiduokite jį taisyti specialistams.

⚠ĮSPĖJIMAS

- Jeigu gaubtelis arba gaubtelio varžtas atsilaisvinę arba jeigu jie apgadinti arba nusidėvėję, gaubtelis arba kasetė gali atitrūkti burnos ertmėje ir sužaloti pacientą.

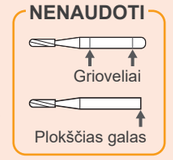
- ! Naudokite sausą suslėgtą orą, kuriame nėra nešvarumų ar alyvos. To nepadarius gali sutrikti veikimas.
- ! Nustatykite rekomenduojamą intervalą atitinkantį odontologinio įrenginio oro ir vandens slėgį.
  ☞ Techninės specifikacijos

Gręžtuvai

* Naudokite gręžtuvus arba galvutes su jungiamaisiais galais, atitinkančius standartą ISO 1797-1.
☞ Techninės specifikacijos

⚠ĮSPĖJIMAS

- Jokiu būdu nenaudokite toliau nurodytų tipų gręžtuvų. Naudoti tokius gręžtuvus labai pavojinga, nes jie gali iškristi, sužaloti pacientui burną arba būti nuryti.
  - Neatitinka ISO standartų.
  - Turi įrantų, subraižyti arba apgadinti jų ašmenys arba jungiamieji galai.
  - Deformuoti, sulinkę, aprūdiję, nuskilę arba sulūžę
  - Buvo modifikuoti (pvz., gręžtuvai su trumpu jungiamuoju galu).



⚠ATSARGIAI

- Jeigu naudojate suvirinimo arba deginimo gręžtuvus, žiūrėkite, kad neklibėtų gręžtuvo galvutė.
- Būtinai laikykitės naudingojo gręžtuvo ilgio ir jungiamojo galo ilgio reikalavimų. Naudoti netinkamus gręžtuvus yra pavojinga, nes jie gali iškristi ir sukelti gedimą.

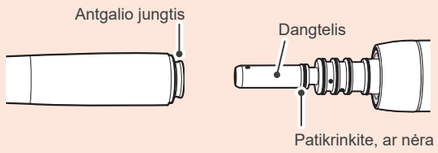
- ! Kai kuriuose gręžtuvų plovikliuose yra sudedamųjų dalių, sukeliančių metalo rūdijimą. Prieš gręžtuvą įdėdami į laikiklį, būtinai nuplaukite gręžtuvo ploviklio likučius.
- ! Net jei gręžtuvas niekada nebuvo naudotas, dėl deformacijos jis gali būti nesubalansuotas. Tokiu atveju dėl gręžtuvo klibėjimo gali būti apgadintas laikiklis arba guolis. Jokiu būdu nebenaudokite antgalio, jeigu sukimosi garsas pasidarė labai pastebimas.
- ! Nenaudokite gręžtuvų su plokščiu koto galu arba su grioveliais ar nešvarumais ant koto. Naudojant tokius gręžtuvus gali sugesti antgalis: laikiklis taps nestabilus, todėl gręžtuvą bus sunku išimti.
- ! Jeigu į laikiklį patektų ploviklio, dulkių ar kitų pašalinių medžiagų, kreipkitės į vietinį platintoją arba J. MORITA OFFICE dėl patikrinimo.

2 Antgalio jungtis

* Žr. su movomis arba turbinos vamzdeliais gautą naudojimo instrukciją.

⚠ĮSPĖJIMAS

- Prieš prijungdami antgalį įsitikinkite, kad dangtelis ir antgalio jungtis nėra atsipalaidavę, susidėvėję ar pažeisti.

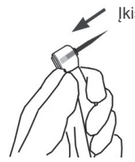


- Prieš naudodami lengvai truktelėkite už vamzdelio ir patikrinkite, ar antgalis gerai prijungtas; prieš kišdami antgalį pacientui į burną patikrinkite jo veikimą. Jeigu jungtis per laisva, antgalis gali nusmukti ir sukelti pavojingą situaciją.
- Prieš prijungdami arba atjungdami antgalį palaukite, kol antgalis nustos suktis.

- ! Įsitikinkite, kad antgalio jungtyje ir movoje nėra dulkių, tokių kaip vatos plaušeliai arba sandarinimo žiedo atplaišos ir pan. To nepadarius galima sugadinti instrumentą.

3 Gręžtuvo įdėjimas / išėmimas

Įrengimas



Gręžtuvą vienu sklandžiu judesiu įkiškite iki pat galo.

Tvirtai spauskite mygtuką ir tuo pat metu iki pat galo įkiškite gręžtuvą.

Išėmimas

Mygtuką paspausti lengviau, kai antgalio korpusas prilaikomas rodomuoju pirštu, laikomu tarp viršūnės ir korpuso.

Tvirtai laikykite mygtuką nuspaustą ir vienu sklandžiu judesiu ištraukite gręžtuvą.

⚠ĮSPĖJIMAS

- Gręžtuvą tvirtai iki galo įkiškite į laikiklį ir nestipriai truktelėję patikrinkite, ar jis gerai laikosi.
- Naudojant antgalį su netinkamai įkištu gręžtuvu gręžtuvas gali iškristi, sužaloti pacientui burną arba būti nurytas.

⚠ATSARGIAI

- Mūvėkite pirštines ir žiūrėkite, kad įdėdami arba išimdami gręžtuvą nesusižalotumėte pirštų.

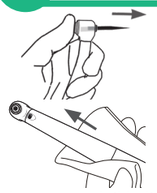
- ! Prieš įdėdami arba išimdami gręžtuvą palaukite, kol jis visiškai nustos suktis. To nepadarius nusidėvės vidinis mygtuko paviršius, todėl bus sunku įdėti ir išimti gręžtuvą.
- ! Neměginkite įdėti arba išimti gręžtuvo nepaspaudę mygtuko.

Apdorojimas

* Iš karto po naudojimo kiekvienam pacientui būtinai atlikite šias antgalio apdorojimo procedūras 1, vadovaudamiesi 7.

⚠ĮSPĖJIMAS
- Atlikdami antgalio apdorojimo procedūras būtinai naudokite asmenines apsaugos priemones (AAP), tokias kaip apsauginiai akiniai, pirštinės, kaukė ir kt.

1 Panaudojus



Nuimkite gręžtuvą nuo antgalio, dantų gydymo įrenginio vandens tiekimo jungiklį ir leiskite antgaliui veikti 20 sekundžių.

Visą antgalį nuo jungiamojo galo iki viršūnės nušluostykite marlės skiaute, sudrėkinta vandentiekio vandeniu arba baltymų antikoagulianto tirpalu, kad nuvalytumėte matomus nešvarumus. Atjunkite antgalį nuo odontologinio įrenginio ir jį nuvalykite.

* Jeigu negalite antgalio išvalyti iš karto, apipurkškite jį baltymų koaguliantu ir išvalykite per ateinančias 2 valandas.

Tinkamas naudoti baltymų koaguliantas: Naudokite neutralų, neputojantį valiklį, tinkamą aliuminiui ir žalvariui.

- ! Panaudotą gręžtuvą būtinai ištraukite iš antgalio. Paliktas antgalyje gręžtuvas gali ten užstrigti.
- ! Nešvarumus nuvalykite tuoj pat, kai baigsite naudoti kiekvienam pacientui. Paliktas krauju suteptas dalis vėliau bus sunku nuvalyti.
- ! Prieš valydami nenaudokite cheminių medžiagų, skatinančių baltymų koaguliaciją.
- ! Jeigu buvo gydoma naudojant medicininę ar lipniąją medžiagą ir ant dalies liko jos likučių, iš karto nuplaukite dalį tekančiu vandeniu.
- ! Nemerkite antgalio į baltymų koaguliantą.
- ! Dėl į antgalį patekusių dulkių ar kitų nešvarumų gali nukentėti sukimosi arba purškimo funkcijos.

2 Valymas ir dezinfekavimas

⚠ATSARGIAI
- Antgalį būtinai sterilizuokite autoklave; apdorojimo procedūros neturėtų apsiriboti tik dezinfekavimu.
- Todėl po valymo darbų būtinai iš karto nusausinkite ir sutepkite antgalį.

Automatinis valymas ir dezinfekavimas

* Valymo ir dezinfekavimo darbams visada naudokite dezinfekavimo plautuvę, atitinkančią ISO 15883-1 standartą.
* Jeigu jūsų regione vanduo yra kietas ir dėl to kaupiasi nuosėdos, galutinio skalavimo procedūrai naudokite dejonizuotą vandenį (apdorotą jonų mainų procesu).

Rekomenduojamos sąlygos

Įrenginio pavadinimas	Režimas	Valiklis (koncentracija)	Skalavimo skystis (koncentracija)
„Miele G7881“	„Vario TD“	„neodisher MediClean“ (0,3–0,5 %)	„neodisher MediKlar“ (0,03–0,05 %)

Antgalį įdėkite į antgalio laikiklį. Jei naudojate silikoninį adapterį (pvz., Miele ADS2), prieš tai nuvalykite antgalį; pašalinkite drožles ar kitas daleles minkštu šepetėliu po tekančiu vandeniu.
Pasirinkite dezinfekavimo plautuvės režimą, kaip parodyta pirmiau esančioje diagramoje, ir pradėkite procesą. (Šiluminei dezinfekcijai rekomenduojama nustatyti darbo režimą A_0 = 3000.)

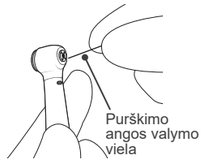
- Informacijos, kaip elgtis su medicininėmis medžiagomis ir keisti jų koncentraciją, taip pat informacijos apie vandens kokybę ieškokite kartu su dezinfekavimo plautuve gautose naudojimo instrukcijose.

- ! Jeigu antgalis plaunamas nenaudojant antgalio laikiklio, gali prasidėti jo korozija arba užsikimšti oro arba vandens linija ir antgalis gali sugesti dėl nešvarumų arba užsilikusių medicininių medžiagų.
- ! Netinkami valymo būdai ir medicininės medžiagos gali antgalį sugadinti.
- ! Nenaudokite stiprių rūgštinių arba šarminių cheminių medžiagų, nes jos gali sukelti metalinių dalių koroziją.
- ! Nepradėkite antgalio džiovinti, kai jo viduje yra vandens. Kitaip dėl skalavimo skysčio kondensato gali prasidėti korozija.
- ! Nepalikite antgalio dezinfekavimo plautuvėje.

Rankinis valymas ir dezinfekavimas

Dalis valykite dantų šepetėliu po tekančiu vandeniu.

Purškimo angą (-as) valykite su purškimo angos valymo viela ir praskalaukite antgalį po tekančiu vandeniu.



Prie „WL-clean“ flakono pritvirtinkite tam tinkamą adapterį. Adapterį įkiškite į antgalio jungiamąjį galą. Papurkškite 3 kartus, kiekvieną kartą po 2 sekundes. Nuimkite antgalį nuo adapterio ir padėkite į šalį. Palikite bent 1 minutei, kad valiklio poveikis būtų efektyvus.

Prie „WL-cid“ flakono pritvirtinkite tam tinkamą adapterį. Adapterį įkiškite į antgalio jungiamąjį galą. Purkškite apie 3–5 sekundes. Nuimkite antgalį nuo adapterio ir padėkite į šalį. Palikite maždaug 1–2 minutėms, kad dezinfekavimo priemonės poveikis būtų efektyvus.

Pritvirtinkite tam tinkamą adapterį prie „WL-dry“ flakono arba „WL-Blow“. Tinkamai prijunkite „WL-Blow“ prie suslėgtojo oro linijos. Adapterį įkiškite į antgalio jungiamąjį galą. Maždaug 3 sekundes pūskite suslėgtąjį orą.

Nuvalykite visą rankenėlę mikropluošto šluoste (pvz., „Toraysee“, skirta |R. VAL.), sudrėkinta „mikrozid AF“ skysčiu, FD322 arba valyti skirtu alkoholiu.

- ! Nevalykite antgalio ultragarsiniais valymo įrenginiais ir panardindami.
- ! Nenaudokite kitų dezinfekavimo priemonių, išskyrus tas, kurias nurodė J. MORITA MFG. CORP.
- ! Nemirkykite antgalio ir nevalykite toliau nurodytomis medžiagomis: funkciniu vandeniu (rūgštiniu elektrolizuotu vandeniu, stipriu šarminiu tirpalu ir ozonuotu vandeniu), medicininėmis medžiagomis (glutaraldehidu, priemonėmis su chloru ir pan.) ir kitu specialiuoju vandeniu arba skystais komerciniais valikliais. Tokie skysčiai gali sukelti metalinių dalių koroziją, o ant antgalio dėl to gali užsilikti medicininių medžiagų likučių.

3 Džiovinimas (tik automatizuotas procesas)

Norėdami iš antgalio pašalinti drėgmės likutį, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- Išjunkite vandens tiekimą į odontologinį įrenginį, pritvirtinkite antgalį prie įrenginio ir leiskite antgaliui veikti maždaug 1 sekundę.

- Pūskite orą per antgalį suslėgtojo oro pistoletu.

Pašalinę drėgmę iš antgalio vidaus, nuvalykite antgalį marlės tamponu ir palaukite, kol jis išdžius.

⚠ĮSPĖJIMAS
- Po valymo procedūros antgalio viduje užsilikusi drėgmė gali sukelti dalių koroziją arba antgalis gali būti prastai suteptas ir sterilizuotas.

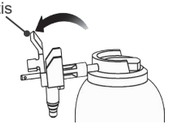
- ! Dėl antgalio viduje po valymo darbų likusios drėgmės naudojimo metu gali ištekėti likęs vanduo.

Antgalio viduje likusią drėgmę galima pašalinti prieš tepimą naudojant J. MORITA odontologinio įrenginio antgalio priežiūros įtaisą Lubrina 2.

4 Tepimas

* Po kiekvieno paciento antgalį sutepkite MORITA MULTI SPRAY.
Antgalį būtinai sutepkite po valymo ir dezinfekavimo arba prieš sterilizuodami autoklave.

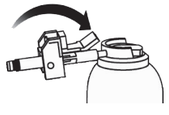
Svirtis



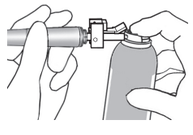
Purkštuko svirtį pastumkite aukštyn, rodyklės kryptimi.

Kumštelinis purkštukas

Antgalio viršūnę apdenkite marle, įkiškite kumštelinio purkštuko galvutę į gręžtuvui skirtą angą ir purkškite 2 sekundes.



Purkštuko svirtį pastumkite žemyn, rodyklės kryptimi.



Įkiškite purkštuką į antgalio jungiamąjį galą ir, tvirtai laikydami, purkškite 2 sekundes.

Prijunkite antgalį prie jam skirto vamzdelio. Įjunkite antgalį bent 15 sekundžių, kad iš viršūnės pasišalintų alyvos perteklius, tada nušluostykite marlės skiaute. Atjunkite antgalį nuo vamzdelio.

* Kai iš viršūnės pasirodys dėl trinties atsiradusios nuosėdos, dar kartą sutepkite ir gręžtuvo angą, ir antgalio jungiamąjį galą.

Tepimas ir alyvos pertekliaus pašalinimas atliekamas naudojant J. MORITA odontologinio įrenginio antgalio priežiūros įtaisą.

⚠ĮSPĖJIMAS
- Dėl nepakankamo tepimo gali būti pažeisti rutuliniai guoliai. Dėl pažeistų rutulinių guolių mygtukas gali perkaisti ir gali būti nudegintas pacientas.
- Jokiu būdu nelaikykite atsukę purkštuvo į žmogų.
- Nepurkškite uždaroje patalpoje, kurioje nėra tinkamos ventiliacijos. Atidarykite langus arba įjunkite ištraukimo ventiliatorius, kad patalpa būtų gerai ventiliuojama.
- Nepurkškite sau į akis. Jeigu netyčia prisipurkštumėte į akis, gausiai plaukite jas vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Nepurkškite sau ant odos. Jeigu užsipurkštumėte sau ant odos, nuplaukite ją vandeniu ir muilu.
- Naudojant plautuvėje arba kitoje uždaroje erdvėje, gali prisikaupti degių medžiagų, todėl šalia nereikėtų laikyti atviros ugnies ar kitų užsidegimo šaltinių.

- ! Nenaudokite jokių kitų priežiūros purškiklių – tik MORITA MULTI SPRAY.
- ! Naudokite tik tuos purkštukus, kurie skirti tvirtinti prie antgalio.
- ! Purškiamosios priežiūros alyvos flakoną visada laikykite statmenai – tiek purkšdami, tiek kai jis nenaudojamas.
- ! Purškiant ilgiau kaip 5 sekundes, antgalio viduje gali užšalti susikaupusi drėgmė. Naudojant antgalį tokiomis sąlygomis galima sugadinti rutulinius guolius.
- ! Purkštuko galvutę į gręžtuvo angą įkiškite ir iš jos ištraukite vienu sklandžiu judesiu. To nepadarius galima apgadinti purkštuko galvutę.
- ! Kad užtikrintumėte optimalų veikimą, būtinai sutepkite ir gręžtuvo angą, ir antgalio jungiamąjį galą.
- ! Šluostydami alyvos perteklių nuo viršūnės, jokiu būdu nelieskite mygtuko, jeigu antgalis sukasi. Kitaip nusidėvės gaubtelis ir kasetė, todėl bus sunku įdėti ir išimti gręžtuvą.

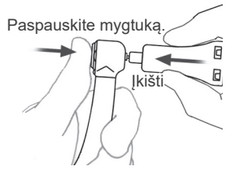
5 Patikrinimas

Patikrinkite laikiklio stiprumą

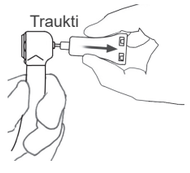
* Laikiklio stiprumą tikrinkite pajutę, kad jis susilpnėjo, arba bent kartą per dieną.

⚠ĮSPĖJIMAS
- Susilpnėjus laikikliui gręžtuvas gali iškristi ir sužaloti pacientui burną arba gali būti nurytas.
- Laikiklio tikrintuvas specialiai sukurtas TWINPOWER TURBINE 4H serijos antgaliams. Nenaudokite laikiklio tikrintuvo su jokiais kitais antgaliais.

Vienu sklandžiu judesiu įkiškite laikiklio tikrintuvą, iki jis prisilies prie laikiklio mechanizmo.

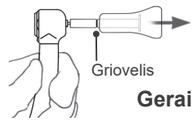


Tvirtai spauskite mygtuką ir tuo pat metu vienu sklandžiu judesiu įkiškite laikiklio tikrintuvą.



Traukite laikiklio tikrintuvą, iki pamatysite griovelį.

Jeigu matote griovelį

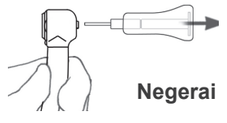


Gerai

Laikiklis veikia normaliai.

Nustokite traukti, kai pamatysite griovelį, ir lėtai grąžinkite laikiklio tikrintuvą į pradinę padėtį.
Tvirtai spauskite mygtuką ir tuo pat metu vienu sklandžiu judesiu ištraukite laikiklio tikrintuvą.

Jeigu nematote griovelio ir tikrintuvas išsitraukia



Negerai

Laikiklis susilpnėjęs.

Sutepkite laikiklį, tada dar kartą patikrinkite jo veikimą.
Jei laikiklis vis tiek laiko per silpnai ir tikrinimo rezultatas neigiamas, pakeiskite kasetę.

6 Pakavimas

Įsitikinkite, kad antgaliai nėra šlapi, tada sudėkite juos į atskirus sterilizavimo maišelius.
Naudokite tik standartą ISO 11607 atitinkančius sterilizavimo maišelius.

- ! Nenaudokite sterilizavimo maišelių, kurių sudėtyje yra vandenyje tirpių lipniųjų sudedamųjų dalių, tokių kaip PVA (polivinilo alkoholis). Kitaip lipniosios sudedamosios dalys sterilizacijos metu gali prasiskverbti į antgalį, sudarydamos kietas nuosėdas, dėl kurių gali sutrikti sukimosi ir vandens tiekimo funkcijos. Atminkite, kad net ir standartą ISO 11607 atitinkančių sterilizavimo maišelių sudėtyje gali būti PVA.

7 Sterilizavimas

Įdėkite antgalį horizontaliai į autoklavinį sterilizatorių ir atlikite sterilizaciją.
Sterilizuokite antgalius autoklave. Sterilizavę autoklave laikykite juos sausai.
Rekomenduojama temperatūra ir trukmė

Sterilizatoriaus tipas	Temperatūra	Trukmė	Džiovinimo trukmė po sterilizavimo
Pirminio vakuumavimo tipas (dinaminis oro pašalinimas, B klasės prietaisams)	+134 °C	3 min. arba ilgiau	10 minučių
Gravitacinis tipas (išskyrus B klasės prietaisus)	+134 °C	5 min. arba ilgiau	10 min. arba ilgiau

⚠ĮSPĖJIMAS
- Kad nebūtų platinamos infekcijos, antgalį būtina sterilizuoti autoklave po kiekvienos paciento gydymo procedūros.

⚠ATSARGIAI
- Po sterilizavimo autoklave antgaliai bus labai karšti; prieš juos liesdami palaukite, kol jie atvės.

- ! Nesterilizuokite antgalio jokiais kitais būdais, išskyrus sterilizavimą autoklave.
- ! Prieš sterilizuodami autoklave iš antgalio išimkite gręžtuvą.
- ! Nenuvalius ir nesutepus antgalio prieš sterilizavimą autoklave, sutriks antgalio veikimas.
- ! Nenustatykite aukštesnės kaip +135 °C sterilizavimo ir džiovinimo temperatūros. Visų pirma dėl džiovinimo temperatūros, viršijančios +137 °C, antgalis gali pakeisti spalvą arba sugesti.
- ! Žiūrėkite, kad antgalis nesiliestų su šilumos šaltiniu arba kameros siena autoklavo viduje, nes aukšta temperatūra gali sugadinti sandarinimo žiedus arba kitas dalis.
- ! Kai antgalis sterilizuojamas autoklave stačias, žiūrėkite, kad į autoklavą jis būtų įdėtas į viršų nukreipta viršūne.
- ! Nepalikite antgalio autoklave.

Priežiūra ir patikra bei atsarginės dalys

* TWINPOWER TURBINE 4H reikia tikrinti kas 3 mėn. pagal reguliariai tikrinamų elementų sąrašą.
* Paprastai už priežiūrą ir patikrinimą atsako naudotojas, bet jeigu dėl kokios nors priežasties naudotojas negali šių pareigų atlikti, jas galima patikėti kvalifikuotam medicinos prietaisų priežiūros meistrui. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinį platintoją arba J. MORITA OFFICE.
* Dėl remonto kreipkitės į vietinį platintoją arba J. MORITA OFFICE.

Reguliariai tikrinamų elementų sąrašas

	Elementas	Procedūra
1	Laikiklio stiprumas	Laikiklio stiprumą patikrinkite su laikiklio tikrintuvu. Jeigu laikiklis susilpnėjęs, pakeiskite kapsulės kasetę.
2	Gaubtelis	Patikrinkite, ar neatsilaisvinęs gaubtelis ir jo varžtas.
3	Sukimasis ir purškimas	Įjunkite antgalį maždaug 10 sekundžių ir patikrinkite, ar nesumažėjęs greitis, nėra neįprasto triukšmo, neįprastos vibracijos ir ar purškiama smulki migla.
4	Šilumos generavimas	Iš karto po 3 patikrinimo veiksmo ranka palieskite antgalio viršūnę, mygtuką bei gaubtelį ir patikrinkite, ar jie neįkaitę.
5	Orientacinė lemputė	Patikrinkite, ar ant orientacinės lemputės nėra įtrūkimų, nuskilimų, išsikišimų ar įlinkimų.

* J. MORITA MFG. CORP. ir toliau siūlys gaminio atsargines dalis ir susijusias paslaugas 10 metų laikotarpiu po to, kai gaminio gamyba bus nutraukta. Tuo laikotarpiu bus prieinamos ir atsarginės dalys, ir techninė priežiūra.
* Susidėvinčias dalis gali pakeisti pats naudotojas. Keiskite dalis pagal poreikį, atsižvelgdami į susidėvėjimo laipsnį ir naudojimo trukmę.
* Užsisakykite eksploatacinių medžiagų ir atsarginių dalių iš savo vietinio platintojo arba J. MORITA OFFICE.
* Remonto ir techninės priežiūros darbai turi būti atliekami laikantis nurodytų procedūrų ir naudojant originalias dalis, nurodytas J. MORITA MFG. CORP.
J. MORITA MFG. CORP. neatsako už nelaimingus atsitikimus, gaminio gedimą ar asmenų sužalojimą, atsiradusį dėl to, kad nebuvo naudojamos originalios dalys arba nebuvo laikomasi nurodytų procedūrų.

Kasetės

Keičiamosios dalys

Rotoriaus kasetė 1
Kodo Nr.: 5013710

Atsarginės dalys

Gaubtelis (su sandarinimo žiedu ir varžtu) 1
Kodo Nr.: 5013713

Jeigu pastebėjote bet kurį iš šių dalykų, pakeiskite kasetę arba atiduokite ją taisyti meistrui: sunkumai įdedant, išimant arba išlaikant gręžtuvą; prastas sukimasis; klibantis gręžtuvas; generuojama šiluma; triukšmas.

* Informacijos apie tai, kaip pakeisti kasetę, ieškokite kartu su atsargine kasete gautose naudojimo instrukcijose.

Sandarinimo žiedai (tik NK serijos)

Keičiamosios dalys

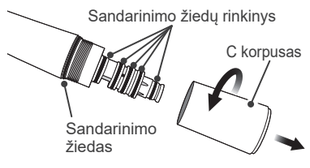
Sandarinimo žiedas 1
Kodo Nr.: 5012320

Sandarinimo žiedų rinkinys 1
Kodo Nr.: 5811500
(Didelis × 4, mažas × 1)

Sandarinimo žiedus pakeiskite, jeigu jungtis tarp antgalio ir movos nesandari arba jeigu atsiranda vandens arba oro nuotėkis.

⚠ĮSPĖJIMAS
• Sandariai uždėkite C korpusą. To nepadarius vamzdelis gali atsijungti dėl oro slėgio ir fiziškai sužaloti.

Naudokite tik nurodytus sandarinimo žiedus.



C korpusą nuimkite sukdami rodyklės kryptimi.

Sandarinimo žiedus nuimkite žnyplėmis arba kitu panašiu įrankiu ir uždėkite atsarginius žiedus.

Sandarinimo žiedus sutepkite su MORITA MULTI SPRAY ir vėl uždėkite C korpusą.

Trikčių šalinimas

Jei įtariate, kad jūsų TWINPOWER TURBINE 4H veikia netinkamai, pirmiausia patikrinkite toliau nurodytus dalykus. Prieš tikrindami arba reguliuodami patikrinkite, ar įjungtas prietaiso, prie kurio prijungtas antgalis (tokio kaip odontologijos įrenginys), maitinimo jungiklis ir ar oro ir vandens čiaupai yra atviri.

* Dėl remonto ar kitokios techninės priežiūros darbų kreipkitės į vietinį platintoją arba J. MORITA OFFICE.

◆Nepavyksta įkišti gręžtuvo / laikiklis susilpnėjęs

Laikiklį sutepkite, tada įdėkite nenaudotą gręžtuvą ir patikrinkite, ar pavyko išspręsti problemą. Jeigu problemos išspręsti nepavyko, pakeiskite kasetę (ir gaubtelį, jei reikia).

◆Prastas sukimasis

Jeigu iš viršūnės pučiamas oras

Sutepę antgalio jungtį pritvirtinkite nenaudotą gręžtuvą ir vėl patikrinkite, ar pavyko išspręsti problemą. Jeigu sukimasis vis tiek ne toks, koks turėtų būti, pakeiskite kasetę.

Jeigu iš viršūnės nepučiamas oras

Atjunkite antgalį nuo movos arba vamzdelio ir nuspauskite kojinį valdiklį. Jeigu iš galvutės pučiamas oras, atiduokite antgalį taisyti meistrui.

◆Antgalis nebesisuka po sterilizavimo autoklave

Ranka pasukite į antgalį įstatytą gręžtuvą. Jeigu gręžtuvas sukasi, problemos priežastimi gali būti antgalio viduje pridžiūvusi lipnioji sudedamoji dalis, kuri ten iš sterilizavimo maišelių prasiskverbė sterilizacijos metu. Antgalio vidų valykite dezinfekavimo plautuvėje.
Jeigu problemos išspręsti nepavyko, atiduokite antgalį taisyti meistrui.

◆Prastai tiekiamas vanduo

Jeigu iš purškimo angos (-ų) nepurškiamas vanduo

Atjunkite antgalį nuo movos arba vamzdelio ir nuspauskite kojinį valdiklį. Jeigu iš vamzdelio purškiamas vanduo, atiduokite antgalį taisyti meistrui.

Jeigu vanduo nepurškiamas iš kurios nors purškimo angos

Purškimo angą valykite su purškimo angos viela. Jeigu iš puškimo angos vanduo vis tiek nepurškiamas, patikrinkite movos arba vamzdelio sandarinimo žiedus. Taip pat patikrinkite movos arba odontologinio įrenginio vandens srovės valdiklį.

Jei vanduo neišpurškiamas kaip migla.

atiduokite antgalį taisyti meistrui.

◆Neveikia antgalio lemputė

Atjunkite antgalį nuo movos arba vamzdelio ir nuspauskite kojinį valdiklį. Jeigu movos arba vamzdelio lemputė blausi arba nešviečia, pakeiskite lemputę nauja. Jeigu lemputė šviečia gerai, nuvalykite antgalio orientacinę lemputę. Jeigu problemos išspręsti nepavyko arba jeigu orientacinė lemputė veikia ne taip, kaip turėtų, atiduokite antgalį taisyti meistrui.

Techninės specifikacijos

* Šį prietaisą naudokite tik su odontologiniais įrenginiais, atitinkančiais standartą IEC 60601-1.
* Dėl patobulinimų specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

Modelis /tipas		PAR-4HG-O		
		4H	KV	NK
Ilgis [mm]		110	115	100
Svoris [g]		50	57	50
Viršūnės skersmuo [mm]		12		
Galvutės aukštis [mm] (išskyrus purškimo angos skerspjūvį.)		13,3		
Viršūnės aukštis [mm]		14		
Apšvietimo galimybė		Taip		
Oro slėgis [MPa] (antgalio gale)		0,20–0,42		
Oro srautas [NL/min] (esant 0,29 MPa slėgiui antgalio gale)		60 ir mažiau		
Rekomenduojamas oro slėgis [MPa] (antgalio gale)		0,23–0,25		
Vandens slėgis [MPa] (antgalio gale)		0,05–0,20		
Vandens sąnaudos [ml/min] (esant 0,2 MPa slėgiui antgalio gale)		50 ir daugiau		
Purškimo oro slėgis [MPa] (antgalio gale)		0,20 ir daugiau		
Purškimo oro srautas [NL/min] (esant 0,2 MPa slėgiui antgalio gale)		1,50 ir daugiau		
Ištraukimo slėgis [MPa] (antgalio gale)		0,03 ir mažiau		
Maks. galia [W]*1 (esant 0,42 MPa slėgiui antgalio gale)		47	40	42
Sukimosi greitis [sūk./min.] (esant 0,2 MPa pavaros oro slėgiui)		350 000 ±30 000		
Purškimo angų skaičius		4		
Tinkami naudoti gręžtuvai: 3 tipo jungiamasis galas (FG)	Jungiamojo galo skersmuo [mm]	1,59–1,60		
	Jungiamojo galo ilgis [mm]*2	10 ir daugiau		
	Bendrasis ilgis [mm]*2	22 ir mažiau		
	Galvutės skersmuo [mm]	2,0 ir mažiau		

*1 Galios matavimo metodas pagrįstas standarto ISO 14457 „Odontologija. Antgaliai ir varikliai “ dalimi „Didelio greičio turbininio antgalio išėjimo galia“.
*2 Nenaudokite mini gręžtuvų arba gręžtuvų su trumpu jungiamuoju galu.

© 2026 J. MORITA MFG. CORP.